

47786



**VATTON®**



## COMPONENT LIST

- 01 // Pivoting support, Type C
- 02 // Tool-less anchoring system
- 03 // SoftGrip handle for optimal grip
- 04 // Switch lock button
- 05 // Enhanced ergonomic system
- 06 // On/off speed variable switch
- 07 // Heavy duty motor

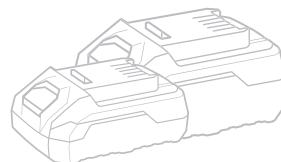
## TECHNICAL DATA

**Voltage:** 20V (LI-ION)  
**No-load Speed:** 0-3000 SPM  
**Stroke Length :** 22 MM

## LITHIUM BATTERIES (COMPATIBLES)

20 V  
**1.5Ah\***  
 (not included)

20 V  
**2.0Ah\***  
 (not included)



20 V  
**4.0Ah\***  
 (not included)

20 V  
**6.0Ah\***  
 (not included)

20 V  
**8.0Ah\***  
 (not included)

## CHARGING PROCEDURE



**NOTE:** Before using the tool, read the instruction book carefully.

### RECHARGING BATTERIES

#### A) CHARGING THE BATTERY

To the Li-ion battery installed in the machine. Do not use another battery charger.

The Li-ion battery is protected against deep discharging. When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The chuck no longer rotates. In a warm environment or after heavy use, the battery pack may become too hot. Allow time for the battery to cool down before recharging.

#### B) IMPORTANT NOTES FOR CHARGING THE BATTERY

The battery in your new tool is not charged when it leaves the plant. Therefore it must be charged for 1 hour before using the first time!

#### C) CHARGING (SEE A)

Plug the charger plug into a suitable mains socket, and the indicator light will show green. Then insert the battery pack into the charger, the indicator light will become red to red to indicate that charging is taking place.

a. Connect the power cord of the charger with a wall socket .The charger LED turn green

b. Slide the battery as far as it will go into the charger, by inserting the battery terminal into the suitable opening of the charger.

c. The charging LED turn red, and the battery three LEDs start flashing continuously from one to another.

d. When with about 30% capacity, the battery three LEDs start flashing continuously from one to another.

e. When with about 50% capacity, one battery LED keep shining and two other LEDs start flashing continuously from one to the other.

f. When with about 75% capacity, two battery LEDs keep shining and the other LED start flashing continuously .

g. when finish charging, three battery LEDs keep shining for about 10 minutes and then turn off.

After charging 30 min (2.0 Ah), the battery will be fully charged. When fully charged, the light(a) will turn to green. Unplug the charger plug from the wall socket, the tool is ready to use.

/ A /



#### Warning

The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.

There is the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### INSERTING, REMOVING SAW BLADE



#### Do not touch the saw blade immediately

Following operation of the tool, as it can be extremely hot and can lead to skin burns.

1. Pull up lever of saw blade quick-clamping device upwards and hold in this position. (Fig. B)

/ B /



2. Insert the saw blade as far as it will go or remove it (Fig. C).

/ C /



#### Warning

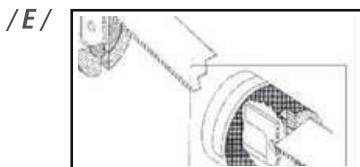
When battery charge runs out after continuously use or exposure to direct sunlight or heat, allow time for the battery to cool down before re-charging to achieve the full charge.

3. Release lever (Fig. D).



4. Check that the saw blade is securely seated.

**NOTE:** If a saw blade happens to break off and cannot be removed by hand from the saw blade quick-clamping device, pull up lever and hold. Engage the tip of a saw blade in the broken section and pull it out. A fine-toothed metal saw blade is best suited for this task. See (Fig. E)



**TIP:** The best possible access to the saw blade quick-clamping device is achieved when it is in its outermost position. If necessary: switch of the machine, press the trigger switch lightly to move the saw blade quick-clamping device into its outermost position.

## USE

### SWITCHING ON AND OFF

#### Switching on:

Press switch-on locking button and hold in; then actuate the trigger.

(The switch-on locking button can be pressed from the left and the right machine sides.)

#### To switch off:

Release the trigger switch.

### STEPLESS STROKE RATE SETTING

The stroke rate can be changed steplessly by varying the pressure applied to the trigger switch, thus adapting it to the material and working conditions.

## WORKING DIRECTIONS

### SAWING

Use a saw blade geared to the material to be sawn. Press the machine with the guide against the workpiece. Switch on the machine, and only then guide the saw blade against the workpiece. Do not make contact with any objects or with the ground with the moving saw blade (danger of recoil and saw blade fracture!)

Adapt the stroke rate to the material to be sawn. Avoid excessive pressure on the saw blade (particularly in the case of long saw blades).

If the saw blade jams, turn the machine off immediately. Widen the sawn gap slightly with a suitable tool and take out the machine.

After completing the sawing cut, switch off the machine and only take it out of the sawn gap to place it down once the saw blade has come to a standstill (danger of recoil).

#### Plunge cuts:

Plunge cuts may only be made in soft materials such as wood or plastic. Only use short saw blades. Hold the machine with both hands at the intended handles, take a secure stance and concentrate on the work.

/ F /



See (Fig. F)

The machine is pressed with the edge of the guide against the workpiece. The saw blade does not make contact with the workpiece. Switch on the machine. The corner of the guide serves as a pivot point around which the machine is slowly aligned, whereby the saw blade cuts into the workpiece.

## MAINTENANCE



Remove the battery from the device before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.

### MAINTENANCE AND STORAGE

- Cleaning the device after each use is recommended.
- Do not use water or any other liquid for cleaning.
- Clean the tool with a dry cloth or blow through with compressed air at low pressure.
- Do not use any cleaning agents or solvents, they may damage plastic parts.
- Clean ventilation holes in the motor casing regularly to prevent device overheating.
- In case of excessive commutator sparking, have the technical condition of carbon brushes of motor checked by a qualified person.
- Always store the tool in a dry place, beyond reach of children.
- Store the device with the battery removed.

All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

## GENERAL SAFETY RULES



**WARNING!** Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

#### 1 Work area

- 1) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 2 Electrical safety

- 1) Power tool plug must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3 Personal safety

- 1) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the

off-position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

- 4) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust-related hazards.

#### 4 Power tool use with care

- 1) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5 Battery tool use and care

- 1) Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack. Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- 2) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

3) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

4) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper, clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or fire.

5) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

## 6 Service

1) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## BATTERY USE

- Charging time issues, as above, and having not used a battery pack for a prolonged time will reduce the working life. This can be corrected after several charge operations. Do not re-charge your battery pack below 0 °C and above 50 °C as this will affect performance.

- When the battery pack is too hot, it automatically starts a HOT battery pack delay, and suspends charging until it has reached the correct temperature. The charging process will then automatically begin.

### OVERLOAD AND LOW-VOLTAGE PROTECTION

When max. allowable battery current is exceeded during working, the overload protection is activated to protect the battery against overheating. When the battery is under normal voltage during working, the power tool will cease to operate.

## SYMBOLS



Read the manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



Indoor use only



Do not expose to rain or water



Do not burn



Do not dispose of batteries.  
Return exhausted batteries to your local collection or recycling point.



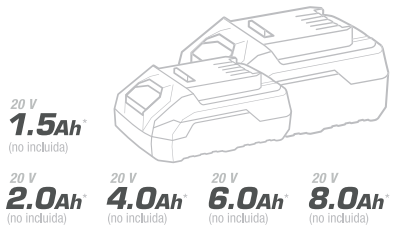
**LISTA DE COMPONENTES**

- 01 // Apoyo pivotante, Tipo C
- 02 // Sistema de fijación sin herramientas
- 03 // Empuñadura SoftGrip para un agarre óptimo
- 04 // Gatillo bloqueo de seguridad
- 05 // Sistema ergonómico mejorado
- 06 // Gatillo de velocidad variable
- 07 // Motor de alta resistencia

**DATOS TÉCNICOS**

**Voltaje:** 20V (LI-ION)  
**Velocidad por min:** 0-3000 SPM  
**Longitud de Carrera:** 22 MM

**BATERÍAS LITIO (COMPATIBLES)**





## PROCEDIMIENTO DE CARGA



**NOTA:** Antes de usar la herramienta, lea cuidadosamente el libro de instrucciones.

### RECARGA DE BATERÍAS

#### A] CARGANDO LA BATERÍA

Sobre la batería de litio instalada en la máquina. No use otro cargador de batería. La batería está protegida contra descargas profundas. Cuando la batería está vacía, la máquina se apaga mediante un circuito de protección: el mandril ya no gira.

En un ambiente cálido o después de un uso intensivo, la batería puede calentarse demasiado. Permita que la batería se enfríe antes de recargarla.

#### B] NOTAS IMPORTANTES PARA CARGAR LA BATERÍA

La batería de su nueva herramienta no está cargada. Por lo tanto, debe cargarse durante 1 hora por primera vez.

#### C] CARGA (VER A)

Conecte el enchufe del cargador a una toma de corriente adecuada, y la luz indicadora se mostrará verde. Luego inserte la batería en el cargador, insertando el terminal de la batería en la abertura adecuada del cargador.

- Conecte el cable de alimentación del cargador con una toma de corriente. El LED del cargador se vuelve verde.
- Deslice la batería hasta el tope en el cargador, insertando el terminal de la batería en la abertura adecuada del cargador.
- El LED de carga se vuelve rojo, y los tres LED de la batería comienzan a parpadear continuamente de uno a otro.
- Aproximadamente al 30% de capacidad, los tres LED siguen parpadeando continuamente de uno a otro.
- Al 50% de capacidad, un LED detiene su parpadeo y los otros dos LED seguirán a parpadeando continuamente de uno a otro.
- Cuando tenga aproximadamente un 75% de capacidad, dos LED detienen su parpadeo y el otro LED seguirá parpadeando continuamente.
- Al terminar la carga, los tres LED de la batería seguirán brillando durante unos 10 minutos y luego se apagan.

Después de cargar 1h (la primera vez) o 30 min (2.0 Ah), la batería estará completamente cargada. Cuando está completamente cargada, la luz (a) se volverá verde. Desenchufe el enchufe de cargador de la toma de corriente, la herramienta está lista para usar.

/ A /



#### Advertencia

Cuando la carga de la batería se agota después de un uso continuo o exposición a la luz solar directa o al calor, deje que la batería se enfríe para volver a cargarla y lograr la carga completa.



#### Advertencia

La emisión de vibraciones durante el uso real de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado dependiendo de las formas en que se utiliza la herramienta.

Existe la necesidad de identificar medidas de seguridad para proteger al operador que se basen en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los momentos en que la herramienta está apagada y cuando está inactiva, además del tiempo de activación).

### INSERTAR, QUITAR LA HOJA DE SIERRA



#### No toque la hoja de sierra inmediatamente.

Después del funcionamiento de la herramienta, ya que puede estar extremadamente caliente y provocar quemaduras en la piel.

- Levante la palanca del dispositivo de sujeción rápida de la hoja de sierra hacia arriba y manténgala en esta posición. (Fig. B)

/ B /



- Inserte la hoja de sierra hasta el tope o retirela (Fig. C).

/ C /



3. Cierre la palanca (Fig. D).

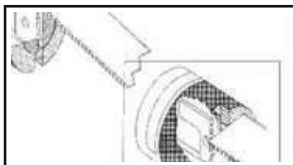
/ D /



4. Verifique que la hoja de sierra esté bien asentada.

**NOTA:** Si se rompe una hoja de sierra y no se puede quitar con la mano del dispositivo de sujeción rápida de la hoja de sierra, levante la palanca y sosténgala. Enganche la punta de una hoja de sierra en la sección rota y extráigala. Una hoja de sierra metálica de dientes finos es la más adecuada para esta tarea. Ver (Fig. E)

/ E /



**CONSEJO:** El mejor acceso posible al dispositivo de sujeción rápida de la hoja de sierra se logra cuando está en su posición más externa. Si es necesario: apague la máquina, presione el gatillo ligeramente para mover el dispositivo de sujeción rápida de la hoja de sierra a su posición más externa.

## USO

### ENCENDIDO Y APAGADO

#### Encendido:

Presione el botón de bloqueo y manténgalo presionado; luego accione el gatillo.

(El botón de bloqueo de encendido se puede presionar desde los lados izquierdo y derecho de la máquina).

#### Apagado:

Suelte el interruptor de gatillo.

### AJUSTE DE VELOCIDAD

La velocidad de carrera se puede cambiar de forma continua variando la presión aplicada al interruptor de gatillo, adaptándolo así al material y las condiciones de trabajo.

## OPERACIÓN DE TRABAJO

### ASERRADURA

Utilice una hoja de sierra orientada al material a serrar. Presione la máquina con la guía contra la pieza de trabajo. Encienda la máquina y solo entonces guíe la hoja de sierra contra la pieza de trabajo. No haga contacto con ningún objeto o con el suelo con la hoja de sierra en movimiento (¡peligro de retroceso y fractura de la hoja de sierra!)

Adapte la frecuencia de carrera al material al aserrado. Evite una presión excesiva sobre la hoja de sierra (particularmente en el caso de hojas de sierra largas).

Si la hoja de sierra se atasca, apague la máquina inmediatamente. Amplíe ligeramente el espacio aserrado con una herramienta adecuada y saque la máquina.

Después de completar el corte de sierra, apague la máquina y solo sáquela del espacio aserrado para colocarla una vez que la hoja de sierra se haya detenido (peligro de retroceso).

#### Cortes de inmersión:

Los cortes por inmersión solo se pueden realizar en materiales blandos como madera o plástico. Utilice solo hojas de sierra cortas. Sujete la máquina con ambas manos por las asas previstas, adopte una postura segura y concéntrese en el trabajo.

/ F /



Consulte (Fig. F)

La máquina se presiona con el borde de la guía contra la pieza de trabajo. La hoja de sierra no hace contacto con la pieza de trabajo. Encienda la máquina. La esquina de la guía sirve como un punto de pivote alrededor del cual la máquina se alinea lentamente, por lo que la hoja de sierra corta la pieza de trabajo.

## MANTENIMIENTO



Retire la batería de la herramienta antes de comenzar cualquier actividad relacionada con la instalación, ajuste, reparación o mantenimiento.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el dispositivo después del uso.
- No use agua ni ningún otro líquido para limpiar.
- Limpie la herramienta con un paño seco o sople con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza o disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie los orificios de ventilación de la carcasa del motor regularmente para evitar el sobrecalentamiento.
- En caso de chispas excesivas del conmutador, haga que una persona calificada revise la condición técnica de las escobillas de carbón del motor.
- Siempre guarde la herramienta en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- Almacene el dispositivo sin la batería.

Todos los defectos deben ser reparados por un taller de servicio autorizado por el fabricante.

## REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones enumeradas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias que se enumeran a continuación se refiere a su herramienta eléctrica que funciona con corriente (con cable) o herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

#### 1 Área de trabajo

- 1) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras provocan accidentes.
- 2) No se debe usar en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- 3) Mantenga a los niños y espectadores alejados durante el uso. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

#### 2 Seguridad eléctrica

- 1) Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores. Los enchufes no modificados y las tomas correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- 2) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo.
- 3) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o condiciones húmedas. El agua aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- 4) Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- 5) Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, use un cable de extensión adecuado. El uso de un cable para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 6) Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice un suministro protegido con dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### 3 Seguridad personal

- 1) Manténgase alerta y use el sentido común. No use mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención en su uso puede provocar lesiones personales graves.
- 2) Use siempre protección para los ojos, como máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva. Un equipamiento apropiado reducirá las lesiones personales.

- 3) Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado. Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el gatillo o enchufarlas directamente invita a accidentes.
- 4) Retire cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave dejada unida a una parte giratoria de esta puede provocar lesiones personales.
- 5) Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) Vístase adecuadamente. No use ropa inapropiada, ni joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de las partes móviles. Ropa suelta, joyas o pelo largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- 7) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

#### 4 Herramienta eléctrica, usar con cuidado

- 1) No fuerce la herramienta. Use solo para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad adecuada.
- 2) No use la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con él es peligrosa y debe repararse.
- 3) Desconectar de la fuente de alimentación y/o quite la batería antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta eléctrica accidentalmente.
- 4) Almacene las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones la usen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- 5) Verifique la desalineación o el atascamiento de las piezas móviles, la rotura de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento. Si está dañada, debe ser reparada antes de usarla. Muchos accidentes son causados por mal mantenimiento.
- 6) Las herramientas de corte mantenidas adecuadamente con bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.
- 7) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las intencionadas podría resultar en una situación peligrosa.

#### 5 Uso y cuidado de la herramienta de batería

- 1) Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de insertar la batería. Insertar la batería en las herramientas que tienen el interruptor encendido provoca accidentes.
- 2) Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que no sea adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio.

3) Use las herramientas eléctricas solo con baterías específicamente designadas. El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendios.

4) Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos como papel, clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que pueden conectarse de un terminal a otro. El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o incendios.

5) En condiciones abusivas, la batería puede expulsar líquido; evitar el contacto. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque ayuda médica adicional. El líquido inyectado en la batería puede causar irritación o quemaduras peligrosas y graves.

## 6 Servicio

1) Haga que un técnico cualificado repare su herramienta eléctrica utilizando solo piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad.

## USO CON BATERÍA

- El hecho de no haber utilizado una batería durante un tiempo prolongado reducirá la vida útil. Esto se puede corregir después de varias operaciones de carga. No recargue su batería por debajo de 0 °C y por encima de 50 °C ya que esto afectará el rendimiento.

- Cuando la batería está demasiado caliente, inicia automáticamente una pausa y suspende la carga hasta alcanzar la temperatura correcta. El proceso de carga comenzará automáticamente.

### SOBRECARGA Y PROTECCIÓN DE BAJO VOLTAJE

Cuando la corriente max. de batería permitida se excede durante el trabajo, la protección contra sobrecarga se activa para proteger la batería contra el sobrecalentamiento. Cuando la batería está en bajo voltaje durante el trabajo, la herramienta eléctrica dejará de funcionar.

## SÍMBOLOS



Lea el manual



Advertencia



Use protección para los oídos



Use protección para los ojos



Use mascarilla antipolvo



Solamente para uso en interiores



No exponer a la lluvia o al agua



No quemar



No deseche las baterías.  
Devuelva las baterías agotadas a su punto de recolección o reciclaje local.



## LISTA DE COMPONENTES

- 01 // Apoio pivot, Tipo C
- 02 // Sistema de fixação sem ferramentas
- 03 // Punho SoftGrip para un agarre óptimo
- 04 // Gatilho bloqueio de segurança
- 05 // Sistema ergonómico melhorado
- 06 // Gatilho de velocidade variável
- 07 // Motor de avanço rápido

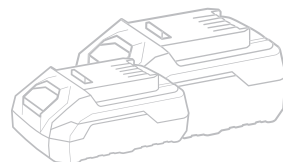
## DADOS TÉCNICOS

**Voltagem:** 20V (LI-ION)  
**Rotações por min:** 0-3000 SPM  
**Comprimento do Carrera:** 22 MM

## BATERIAS LÍTIO (COMPATÍVELS)

20 V  
**1.5Ah\***  
 (não incluída)

20 V  
**2.0Ah\***  
 (não incluída)



20 V  
**4.0Ah\***  
 (não incluída)

20 V  
**6.0Ah\***  
 (não incluída)

20 V  
**8.0Ah\***  
 (não incluída)

## PROCEDIMENTO DE CARGA



**NOTA:** Antes de utilizar esta ferramenta, leia cuidadosamente as instruções.

### RECARGA DE BATERIAS

#### A] CARREGAR A BATERIA

Para esta bateria de Li-íon instalada no aparelho não utilize outro carregador de bateria. A bateria Li-íon está protegida contra descargas profundas. Quando a bateria está vazia, o aparelho desliga-se mediante um circuito de proteção: o mandril não girará.

Num ambiente cálido ou após uma utilização intensiva, a bateria poderá aquecer demasiado. Permita que a bateria arrefeça antes de a recarregar.

#### B] NOTAS IMPORTANTES PARA RECARREGAR A BATERIA

A bateria da sua nova ferramenta não vem carregada de fábrica. Por favor, carregue-a durante 1 hora pela primeira vez.

#### C] CARGA (VER A)

Conecte a ficha do carregador a uma tomada adequada, a luz indicadora mostrar-se-á verde. Em seguida insira a bateria no carregador, a luz indicadora será vermelha para indicar que está a carregar.

a. Conecte o cabo de alimentação do carregador com uma tomada. O LED do carregador será verde.

b. Deslize a bateria até ao final do carregador, inserindo o terminal da bateria na abertura adequada do carregador.

c. O LED de carga transitará a vermelho, e os três LED da bateria começarão a piscar continuamente e também alternadamente.

d. Aproximadamente a 30% da capacidade, os três LED seguirão a piscar continuamente e alternadamente.

e. Ao chegar a 50% da capacidade, um LED parará de piscar e os outros dois LED seguirão a piscar de um a outro.

f. Quando chegar aproximadamente a 75% de capacidade, dois LED deter-se-ão e o outro LED seguirá piscando continuamente.

g. Ao terminar de carregar, os três LED da bateria prosseguirão iluminados durante aproximadamente 10 minutos e em seguida apagar-se-ão.

Após carregar 30 min (2.0 Ah) ou 1h (primeira vez), a bateria estará completamente carregada e a luz voltará a verde. Desconecte a ficha do carregador da tomada. A ferramenta estará pronta a ser utilizada.

/ A /



#### Advertência

A emissão de vibração durante o uso real da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado, dependendo das maneiras pelas quais a ferramenta é usada.

É necessário identificar medidas de segurança para proteger o operador com base em uma estimativa de exposição nas condições reais de uso (levando em consideração todas as partes do ciclo operacional, como quando a ferramenta é desligada e quando está inativo, além do tempo de ativação).

### INSERIR, REMOVER A FOLHA DE SERRA



#### Não toque na lâmina de serra imediatamente.

Após a operação da ferramenta, pois ela pode estar extremamente quente e causar queimaduras na pele.

1. Levante a alavanca do dispositivo de fixação rápida da lâmina de serra e segure-a nesta posição. (Fig. B)

/ B /



2. Insira a lâmina de serra o máximo possível ou remova-a (Fig. C).

/ C /



#### Aviso

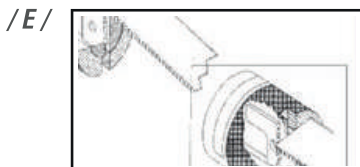
Quando a bateria se gasta após uma utilização continuada ou após uma exposição prolongada ao sol ou a calor, deixe que a bateria arrefeça para voltar a carregar e conseguir uma carga completa.

3. Feche a alavanca (Fig. D).



4. Verifique se a lâmina de serra está bem encaixada.

**NOTA:** Se uma lâmina de serra quebrar e não puder ser removida manualmente do dispositivo de fixação rápida da lâmina de serra, levante a alavanca e segure-a. Prenda a ponta de uma lâmina de serra na seção quebrada e remova-a. Uma lâmina de serra de metal com dentes finos é mais adequada para esta tarefa. Veja (Fig. E)



**DICA:** O melhor acesso possível ao dispositivo de aperto rápido da lâmina de serra é alcançado quando está na posição mais externa. Se necessário: desligue a máquina, pressione o gatilho levemente para mover o dispositivo de fixação rápida da lâmina da serra para sua posição mais externa.

## UTILIZAÇÃO

### LIGADO E DESLIGADO

#### Ligado:

Pressione o botão de bloqueio e mantenha-o pressionado; Em seguida, puxe o gatilho.

(O botão de bloqueio de energia pode ser pressionado nos lados esquerdo e direito da máquina)..

#### Desligado:

Solte o gatilho.

### AJUSTE DA VELOCIDADE

A velocidade de funcionamento pode ser alterada continuamente variando a pressão aplicada ao interruptor do gatilho, adaptando-o ao material e às condições de trabalho.



### ASERRADURA

Use uma lâmina de serra orientada para o material a ser serrado. Pressione a máquina com a guia contra a peça de trabalho. Ligue a máquina e só depois guie a lâmina de serra contra a peça de trabalho. Não faça contato com nenhum objeto ou com o solo com a lâmina de serra em movimento (perigo de recuo e fratura da lâmina de serra!) Adapte a frequência do curso ao material para serrar. Evite pressão excessiva na lâmina da serra (principalmente no caso de lâminas longas).

Se a lâmina da serra ficar presa, desligue a máquina imediatamente. Expanda levemente o espaço serrado com uma ferramenta adequada e remova a máquina.

Depois de concluir o corte da serra, desligue a máquina e remova-a do espaço serrado para colocá-la quando a lâmina da serra parar (perigo de recuo).

### Cortes de imersão:

Os cortes de imersão só podem ser feitos em materiais macios, como madeira ou plástico. Use apenas lâminas de serra curtas. Segure a máquina com as duas mãos pelas alças fornecidas, mantenha uma postura segura e concentre-se no trabalho.

/ F /



Veja (Fig. F)

A máquina é pressionada com a borda da guia contra a peça de trabalho. A lâmina de serra não entra em contato com a peça de trabalho. Ligue a máquina. O canto da guia serve como um ponto de articulação em torno do qual a máquina se alinha lentamente, de modo que a lâmina de serra corta a peça de trabalho.



Retire a bateria da ferramenta antes de começar qualquer atividade relacionada com a instalação, ajuste, reparação ou manutenção.

### MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se limpar o dispositivo depois da utilização.
- Não utilize água nem nenhum outro líquido para limpar.
- Limpe a ferramenta com um pano seco ou com ar comprimido a baixa pressão.
- Não utilize produtos de limpeza ou dissolventes, já que podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente os orifícios de ventilação da carcaça do motor a fim de evitar sobreaquecimento.
- Em caso de faíscas excessivas do comutador, peça a pessoa qualificada uma revisão técnica das escovas do motor.
- Guarde a ferramenta em local seco, fora do alcance de crianças.
- Armazene o dispositivo sem bateria.

Todos os defeitos devem ser reparados por um serviço de assistência autorizado pelo fabricante.

## REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA



**ADVERTÊNCIA!** Leia todas as instruções. O incumprimento destas instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves. O termo “ferramenta elétrica” em todas as advertências que enumeram abaixo, refere-se à sua ferramenta elétrica que funciona com corrente (com cabo) ou ferramenta elétrica que funciona com bateria (sem cabo).

### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

#### 1 Área de trabalho

- 1) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As zonas desordenadas e escuras provocam acidentes.
- 2) Não opere a ferramenta elétrica em ambientes explosivos, bem como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas soltam faíscas que podem acender tais líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- 3) Mantenha crianças e outros espetadores afastados durante o trabalho com a ferramenta elétrica. Qualquer distração pode causar a perda de controlo.

#### 2 Segurança elétrica

- 1) Jamais modifique a ficha. Não utilize adaptadores. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem significativamente o risco de choque elétrico.
- 2) Evite o contacto do corpo com superfícies conectadas a terra, como canalizações várias, radiadores, fornos e refrigeradores. Existe um risco maior de choque elétrico.
- 3) Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou a ambientes húmidos. A água aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) Jamais use o cabo para transportar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleos, esquinas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de descarga elétrica.
- 5) Ao utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize sempre uma extensão adequada. A utilização de uma extensão de exteriores reduz o risco de choque elétrico.
- 6) Se for inevitável a utilização de uma ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um aparelho protegido com um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de descarga elétrica.

#### 3 Segurança pessoal

- 1) Mantenha-se alerta e utilize o sentido comum. Não utilize a ferramenta se estiver cansado, sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Uma falta de atenção pode provocar lesões pessoais graves.
- 2) Utilize sempre proteção para os olhos, máscara anti-pó, calçado de segurança anti-deslizantes, capacete e proteção auditiva. Um equipamento apropriado reduz bastante as probabilidades de lesões pessoais.

- 3) Assegure-se que o interruptor está na posição de desligado. Transportar ferramentas com o dedo no gatilho ou conectar com o interruptor diretamente em ON, convida a acidentes.
- 4) Retire qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave esquecida numa peça giratória da ferramenta pode provocar lesões pessoais.
- 5) Mantenha a postura e o equilíbrio a todo o momento. Isso permitir-lhe-á um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) Vista-se adequadamente. Não use roupa inapropriada, nem joias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de qualquer parte móvel da ferramenta elétrica. Roupa larga, joias e cabelo comprido podem enrolar-se em peças giratórias da ferramenta elétrica.
- 7) Se se proporcionam dispositivos complementares de extração e recolha de pó, assegure-se que estão bem conectados e se usam corretamente. A utilização destes dispositivos reduz riscos relacionados com o pó.

#### 4 Ferramenta elétrica, utilizar com cuidado

- 1) Não force a ferramenta. Utilize-a somente para a sua finalidade. A ferramenta adequada fará um trabalho melhor, mais seguro e a uma velocidade mais adequada.
- 2) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não liga. Qualquer ferramenta elétrica que não se possa controlar é perigosa e deve ser reparada.
- 3) Desconete da fonte de alimentação e/ou retire a bateria antes de realizar qualquer ajuste, mudar acessórios ou guardar a ferramenta. Estas medidas reduzem o risco de arrancar a ferramenta elétrica acidentalmente.
- 4) Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e jamais permita que pessoas que não estão familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções a utilizem.
- 5) Manutenção: verifique se há peças desalinhadas, encravadas ou partidas que possam afetar o normal funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, deve ser reparada antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por uma má manutenção.
- 6) Mantenha ferramentas de corte limpas. As ferramentas mantidas adequadamente são mais fáceis de controlar.
- 7) Utilize a ferramenta elétrica e seus acessórios de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições e o trabalho a realizar. A utilização desta ferramenta elétrica para operações diferentes das estabelecidas poderá resultar em situações perigosas.

#### 5 Utilização e cuidado com a bateria

- 1) Assegure-se que o interruptor está desligado antes de inserir a bateria. Inserir a bateria em ferramentas com o interruptor em ON pode provocar acidentes.
- 2) Recarregue a bateria somente com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador inadequado pode criar o risco de incêndio.

3) Use as ferramentas elétricas somente com baterias especificamente designadas. A utilização de outras baterias acarreta o risco de incêndio.

4) Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a afastada de outros materiais metálicos como clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que poderiam conectar um terminal ao outro. O curto circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras e/ou incêndios.

5) Em condições abusivas, a bateria poderá expulsar líquido. Se o líquido entra em contacto com os olhos, procure ajuda médica adicional. Os líquidos expelidos pela bateria, podem causar irritações e/ou queimaduras.

## 6 Serviço

1) Faça a reparação da sua ferramenta elétrica junto de pessoa qualificada e sempre com peças autorizadas pelo fabricante. Assim garantirá que a ferramenta mantenha a sua segurança.

## UTILIZAÇÃO COM BATERIA

- O facto de não haver utilizado uma bateria durante um tempo prolongado reduzirá a sua vida útil. Isso pode ser corrigido após várias operações de carga. Não recarregue a sua bateria abaixo dos 0°C nem acima dos 50°C já que isso afetará a performance.

- Quando a bateria estiver demasiado quente, suspender-se-á automaticamente até que alcance a temperatura correta. Após alcançar a temperatura correta o processo de carga começará automaticamente.

### SOBRECARGA E PROTEÇÃO DE BAIXA VOLTAGEM

Quando a corrente máxima permitida de bateria excede durante o trabalho, a proteção contra sobrecarga ativar-se-á para proteger a bateria contra o sobreaquecimento. Quando a bateria estiver em baixa voltagem durante o trabalho, a ferramenta elétrica deixará de funcionar.

## SIMBOLOS



Leia o manual



Advertência



Use proteção auditiva



Use proteção ocular



Use proteção respiratória anti-pó



Somente para utilização em interiores



Não expor à chuva ou à água



Não queimar



Não descarte as baterias.  
Devolva as baterias gastas ao seu ponto de reciclagem local.



**VATTON®**

**Alfa Dyser S.L.**

Pol. Ind. Anoia - C/Cooperativa, 2 - 08635 Sant Esteve Sesrovires  
(Barcelona) España · B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487

[www.alfadyser.com](http://www.alfadyser.com) · [alfa@alfadyser.com](mailto:alfa@alfadyser.com)

FABRICADO EN CHINA / DISEÑO PACKAGING EN U.E.

